

stor
CA1
EA10
2001T36
EXF



CANADA

TREATY SERIES **2001/36** RECUEIL DES TRAITÉS

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Agreement between the Government of **CANADA** and the Government of **BARBADOS** Regarding the Sharing of Forfeited or Confiscated Assets and Equivalent Funds

Barbados, February 26, 2001

In force February 26, 2001

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Accord entre le gouvernement du **CANADA** et le gouvernement de la **BARBADE** au sujet du partage des biens confisqués ou des sommes d'argent équivalentes

Barbade, le 26 février 2001

En vigueur le 26 février 2001



CANADA

TREATY SERIES 2001/36 RECUEIL DES TRAITÉS

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE

Agreement between the Government of CANADA and the Government of BARBADOS Regarding the Sharing of Forfeited or Confiscated Assets and Equivalent Funds

Barbados, February 26, 2001

In force February 26, 2001

Dept. of Foreign Affairs
Min. des Affaires étrangères

JUN 7 8 2002

Return to Departmental Library
Retourner à la bibliothèque

ENTRAIDE JUDICIAIRE

Accord entre le gouvernement du CANADA et le gouvernement de la BARBADE au sujet du partage des biens confisqués ou des sommes d'argent équivalentes

Barbade, le 26 février 2001

En vigueur le 26 février 2001

62889965-6281973

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF CANADA
AND
THE GOVERNMENT OF BARBADOS
REGARDING THE SHARING OF FORFEITED OR CONFISCATED ASSETS
AND EQUIVALENT FUNDS

THE GOVERNMENT OF CANADA and THE GOVERNMENT OF BARBADOS, hereinafter referred to as "the Parties",

CONSIDERING the commitment of the Parties to cooperate in the United Nations Convention against the Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances of December 20, 1988;

DESIRING to improve the effectiveness of law enforcement in both countries in the investigation, prosecution and suppression of crime and in the tracing, freezing, seizure and forfeiture or confiscation of assets related to crime; and

DESIRING also to create a framework for sharing the proceeds of disposition of such assets;

HAVE AGREED as follows:

1. Where one Party (the Assisting Party) has participated in investigations or proceedings resulting in a confiscation or a forfeiture or the payment of funds equivalent to a forfeiture in the jurisdiction of the other Party (the Assisted Party), the Assisted Party may, consistent with its domestic laws, share with the Assisting Party the net proceeds realized.
2. For the purposes of this Agreement, the expression "forfeiture or the payment of funds equivalent to a forfeiture" means,

for Canada, an order of forfeiture of assets related to crime or the payment of funds equivalent to a forfeiture, either of which order is made on behalf of Her Majesty the Queen in right of Canada;

for Barbados, an order for the forfeiture of assets to the Crown in right of Barbados or for the payment of money to the Crown in right of Barbados in place of such forfeiture, being an order made under a law providing for such forfeiture or payment.

ACCORD

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DU CANADA

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA BARBADE

**AU SUJET DU PARTAGE DES BIENS CONFISQUÉS OU DES SOMMES
D'ARGENT ÉQUIVALENTES**

LE GOUVERNEMENT DU CANADA et LE GOUVERNEMENT DE LA BARBADE, ci-après dénommés les "Parties",

CONSIDÉRANT leur volonté de coopérer comme le prévoit la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes du 20 décembre 1988 ;

DÉSIRANT une application plus efficace de la loi dans leurs deux pays en ce qui a trait aux enquêtes criminelles, aux poursuites pénales et à la répression de la criminalité, ainsi qu'au dépistage, au blocage, à la saisie et à la confiscation des biens liés à la criminalité;

DÉSIRANT également instituer une structure pour le partage du produit de l'aliénation de tels biens ;

SONT CONVENUS de ce qui suit:

1. Lorsqu'une Partie (la Partie aidante) a participé à des enquêtes ou à une instance judiciaire ayant donné lieu à une confiscation ou au paiement d'une somme d'argent équivalant à la confiscation dans le ressort de l'autre Partie (la Partie aidée), la Partie aidée peut, conformément à sa loi interne, partager avec la Partie aidante le produit net de l'aliénation.
2. Pour l'application du présent Accord, l'expression "confiscation ou paiement d'une somme équivalent à la confiscation", s'entend,

Pour le Canada, de la confiscation de biens criminellement obtenus ou de paiement d'une somme équivalant à la confiscation, l'une et l'autre ordonnance étant au profit de Sa Majesté la Reine du chef du Canada;

Pour la Barbade, de la confiscation de biens criminellement obtenus ou du paiement d'une somme en lieu et place de la confiscation, l'une et l'autre ordonnance étant au profit de Sa Majesté la Reine du chef de la Barbade, si elles sont rendues en vertu d'une loi prévoyant la confiscation ou le paiement.

3. Amounts to be shared and the proportion of such amounts to be received by the Assisting Party shall be determined in accordance with the laws of the Assisted Party.
4. Sharing pursuant to this Agreement shall be between the Government of Canada and the Government of Barbados. The Assisted Party shall not place any conditions in respect of the use of amounts paid nor shall it make any payments conditional on the Assisting Party sharing them with any state, government, organization or individual.
5. The Assisting Party may bring to the attention of the Assisted Party through the channels of communication identified in Article 7 herein any cooperation provided by the Assisting Party that led, or is expected to lead, to a forfeiture or the payment of funds equivalent to a forfeiture.
6. Shares payable pursuant to Article 1 shall be paid in the currency of the Assisted Party. In cases where Canada is the Assisting Party, payments shall be made to the Receiver General of Canada (Proceeds Account) and sent to the Director of the Seized Property Management Directorate. In cases where Barbados is the Assisting Party, payments shall be expressed to be payable to the Attorney General of Barbados and shall be sent to the Attorney General of Barbados, who is the Barbados Central Authority for the purposes of this Agreement, or such other person as the Barbados Central Authority may in writing designate.
7. The channels of communication for all matters concerning the implementation of this Agreement shall be, for Canada, the Director of the Strategic Prosecution Policy Section and for Barbados, the Barbados Central Authority.
8. Each Party shall notify the other of any change regarding the authorities identified in Articles 6 and 7.
9. This Agreement shall enter into force upon signature.
10. Either Party may terminate this Agreement, at any time, by giving written notice to the other Party. Termination shall become effective six months after receipt of the notice.

DONE in duplicate at *Barbados*, this *26* day of *February* 2001,
in duplicate in the English and French Languages, each text being equally authentic.

S.D. Scrimshaw
FOR THE GOVERNMENT
OF CANADA

S. Scrimshaw

Charles Leacock
FOR THE GOVERNMENT
OF BARBADOS

Charles Leacock

3. Les sommes d'argent à partager et la proportion de ces sommes qui revient à la Partie aidante doivent être déterminées en conformité avec la loi de la Partie aidée.
4. Le présent Accord ne porte que sur le partage entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Barbade. La Partie aidée ne peut assujettir à aucune condition l'utilisation des sommes d'argent payées, elle ne peut non plus ne verser le paiement qu'à la condition que la Partie aidante le partage avec un État quelconque, un gouvernement, un organisme ou un particulier.
5. La Partie aidante peut porter à l'attention de la Partie aidée, par les voies de communication mentionnées à l'article 7, toute coopération de sa part ayant mené, ou dont on présume qu'elle mènera, à la confiscation, ou au paiement des sommes d'argent équivalant à la confiscation.
6. Les sommes partagées qui sont payables en vertu de l'article premier doivent être versées en devises de la partie aidée. Si la Partie aidante est le Canada, le paiement, payable au nom du Receveur général du Canada (Compte des biens saisis), doit être adressé au Directeur de la Direction de la gestion des biens saisis. Si la partie aidante est la Barbade, le paiement, payable au procureur général de la Barbade, doit, soit lui être adressé, il constitue l'autorité centrale aux fins du présent Accord, soit l'être à toute autre personne qu'à titre d'autorité centrale de la Barbade il peut désigner par écrit.
7. Les voies de communication aux fins de la mise en œuvre du présent Accord sont, pour le Canada, le Directeur de la Section de l'élaboration des politiques en matière de poursuites et, pour la Barbade, l'autorité centrale de la Barbade.
8. Chacune des Parties doit aviser l'autre de tout changement concernant les autorités indiquées aux articles 6 et 7.
9. Le présent Accord entre en vigueur au moment de sa signature.
10. L'une des parties peut dénoncer unilatéralement l'Accord, à tout moment, par avis écrit donné à l'autre. La dénonciation prend effet six mois après la réception de l'avis.

FAIT en deux exemplaires à *Barbados*, ce *26^e* jour de *février* 2001,
dans les langues française et anglaise, chaque version faisant également foi.

**POUR LE GOUVERNEMENT
DU CANADA**

**POUR LE GOUVERNEMENT
DE LA BARBADE**

S.D. Scrimshaw

S.D. Scrimshaw

Charles Leacock

Charles Leacock

Department of Foreign Affairs
and International Trade



Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

The Deputy Minister for Foreign Affairs certifies that this is a true copy of the *Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Barbados Regarding the Sharing of Forfeited or Confiscated Assets and Equivalent Funds*, done in Barbados on February 26, 2001, the original of which is deposited in the Treaty Archives of the Government of Canada.

Le sous-ministre des Affaires étrangères certifie que la présente est une copie conforme de l'*Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Barbade au sujet du partage des biens confisqués ou des sommes d'argent équivalents*, fait à la Barbade le 26 février 2001, dont l'original se trouve déposé au greffe des traités du gouvernement du Canada.

Minister of Public Works and Government Services
Ministre des Travaux publics et Services
gouvernementaux



Minister of Foreign Affairs
Ministre des Affaires étrangères

© Minister of Public Works and Government Services

Canada - 1998

Available in Canada through your local bookseller or

by mail from Canadian Government Publishing -

PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No.: E3-2001/36

ISBN 0-660-61632-7

© Ministre des Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada - 1998

En Vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Editions du gouvernement du Canada

- TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

N° de catalogue : E3-2001/36

ISBN 0-660-61632-7

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01039989 0

Storage

CA1 EA10 2001T36 EXF

Canada

Mutual legal assistance : agreement
between the Government of Canada
and the Government of Barbados
regarding the sharing of
62489965

